

# 香港中文大学医务中心 汇丰个人银行客户尊享礼遇

汇丰私人银行、汇丰卓越理财尊尚及汇丰卓越理财客户

香港中文大学医务中心 (尖沙咀)

以优惠价选用身体检查服务

## 全康女士健康检查计划

W2计划：港币4,860元 (现价港币5,400元)

W3计划：港币7,020元 (现价港币7,800元)

## 全康男士健康检查计划

M2计划：港币3,510元 (现价港币3,900元)

M3计划：港币5,310元 (现价港币5,900元)

注：健康检查计划中的部分检查项目，如影像检查，将在第三方服务场所进行。请联系相关诊所了解更多详情。

地址：香港九龙尖沙咀河内道5号普基商业中心5楼

预约电话：(852) 3468 7141

服务时间：

周一至周五：上午 9:30 - 下午 6:30

周六：上午 9:30 - 下午 1:30

周日和公众假期：休息

# CUHK Medical Clinic Privileges for HSBC Personal Banking Customers

HSBC Private Banking, HSBC Premier Elite and HSBC Premier Customers

## CUHK Medical Clinic (Tsim Sha Tsui)

Preferential prices for medical check-up services\*

### WomenCare Health Check Programme

W2 Plan: HK\$4,860 (Current price HK\$5,400)

W3 Plan: HK\$7,020 (Current price HK\$7,800)

### MenCare Health Check Programme

M2 Plan: HK\$3,510 (Current price HK\$3,900)

M3 Plan: HK\$5,310 (Current price HK\$5,900)

\* Note: Certain investigation items, such as imaging services, in the health check programmes will be conducted at third-party service venue(s). Please contact the relevant clinic for further details.

Address: 5/F, Podium Plaza, 5 Hanoi Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong

Booking Hotline: (852) 3468 7141

Services hours: Monday to Friday: 9:30AM - 6:30PM

Saturday: 9:30AM - 1:30PM

Sunday and Public Holiday: Closed

## 香港中文大学医务中心条款与细则：

### CUHK Clinic Terms and Conditions:

1. 优惠（“优惠”）仅适用于汇丰银行（中国）有限公司（“汇丰银行（中国）”）的汇丰卓越理财、汇丰卓越理财尊尚、汇丰私行客户（“客户”），并须受条款及细则所约束。详情请直接向汇丰银行（中国）查询。

The offer(s) (the “Offer(s)”) are exclusively applicable to HSBC Premier, HSBC Premier Elite, and HSBC Private Banking customers (the “Customers”) of The HSBC Bank (China) Company Limited (“HSBC (China)”), and are subject to terms and conditions. For details, please contact HSBC (China) directly.

2. 除（1）中所列客户及客户指定使用人以外，其他人士无权享有此折扣优惠。

Except for the Customers specified in Clause (1) and their designated users, no other person shall be entitled to the benefits under the Offer(s).

3. 在享有优惠前，客户会被要求向香港中文大学医务中心（尖沙咀）出示汇丰银行（中国）签发的、仍在有效期内的汇丰卓越理财、汇丰卓越理财尊尚、汇丰私行的提款卡（请注意保护好银行卡上个人信息）；或汇丰手机APP上实时显示的汇丰卓越理财、汇丰卓越理财尊尚或汇丰私行客户的身份；或汇丰银行（中国）与香港中文大学医务中心（尖沙咀）书面约定的任何其他方式。

Prior to enjoying the Offer(s), the Customers may be required to present to CUHK Medical Clinic (Tsim Sha Tsui) a valid debit card (please protect the personal information on your bank card) issued by HSBC (China) under Premier, Premier Elite, or Private Banking services; or display real-time customer identity through the HSBC Mobile App as a Premier, Premier Elite, or Private Banking customer; or provide such other means as may be agreed in writing between HSBC (China) and CUHK Medical Clinic (Tsim Sha Tsui).

4. 优惠推广期由即日起至 2026 年 12 月 31 日（“优惠推广期”）

The promotional period of the Offer(s) is from now till 31 December 2026 (the “Promotional Period”).

5. 优惠仅适用于香港中文大学医疗中心（尖沙咀）。须提前预约香港中文大学医务中心（尖沙咀）。预约时，请向香港中文大学医务中心（尖沙咀）的职员表明将享用此客户指定优惠。

The Offers are only available in CUHK Medical Clinic (Tsim Sha Tsui). Advance appointment with CUHK Medical Clinic (Tsim Sha Tsui) is required. When making appointment, please notify the staff of CUHK Medical Clinic (Tsim Sha Tsui) that the Offer(s) designated for the Customers will be used.

6. 接受优惠即代表客户或服务使用者（视属何情况而定）确知及同意优惠项下的服务中某些检验项目将会在第三方服务地点进行。

By accepting the Offer(s), the Eligible Customer or service recipient, as the case may be, acknowledges and agrees that certain investigation items under the Offer(s) will be conducted at third-party service venue(s).

7. 优惠项下所提供的若干服务（例如，健康检查计划）仅向 18 岁或以上人士提供。客户在进行任何预约及/或购买优惠项下之任何服务前，须向香港中文大学医务中心（尖沙咀）查询并对优惠有所了解。

Certain services provided under the Offers (e.g. health check programmes) are only available to persons aged 18 or above. The Customers should enquire CUHK Medical Clinic (Tsim Sha Tsui), as the case may be, of and understand the Offer(s) before making any advance booking for and/or purchasing any services under the Offer(s).

8. 客户或服务使用者在享用优惠项下所提供的服务前，须同意并接受香港中文大学医务中心（尖沙咀）之相关服务条款及细则。

Each Customer or Service Recipient has to agree to and accept the relevant service terms and conditions of CUHK Medical Clinic (Tsim Sha Tsui), as the case maybe, before receiving the services provided under the Offer(s).

9. 尽管每位客户可于优惠推广期内多次享用优惠，优惠项下之服务的提供须基于（i）服务的供应情况，即是取决于香港中文大学医务中心（尖沙咀）的服务提供量；及（ii）经香港中文大学医务中心（尖沙咀）的相关医生全权判断，客户或服务使用者（视属何情况而定）是否适合接受该等服务。若该医生判断客户或服务使用者（视属何情况而定）不适合接受优惠项下所提供的服务，香港中文大学医务中心（尖沙咀）仅会根据其现行价格向客户或服务使用者（视属何情况而定）收取医生诊症费用以及（如适用）相关的诊断及/或药物费用。

Notwithstanding that each Customer can enjoy the Offer(s) for more than once during the Promotion Period, the provision of the services under the Offer(s) is subject to (i) the availability of the services, which is in turn subject to the service capacity at CUHK Medical Clinic (Tsim Sha Tsui), as the case may be and (ii) the suitability of the Eligible Customer or service recipient (as the case maybe) to receive such services as determined by the relevant medical practitioner of CUHK Medical Clinic in his/her sole discretion. If such medical practitioner determines that the Eligible Customer or service recipient (as the case maybe) is not suitable to receive the services to be provided under the Offer(s), CUHK Medical Clinic (Tsim Sha Tsui) as the case may be, will only charge the Customer or service recipient (as the case may be) doctor's consultation fee and (if applicable) any related diagnostic and/or medication fee at its prevailing price.

10. 健康检查计划及优惠的其他医疗计划包含的所有项目均为固定的，即使客户或服务使用者（视属何情况而定）婉拒接受任何计划中的任何个别项目或任何计划中的任何个别项目因任何理由未能进行，恕不就该项目作退款或项目替换。

All items in each of the health check programmes and other medical programmes/plans are fixed. In case there is any item in any programme/plan being declined by the Customer or service recipient (as the case may be) or not conducted due to any reason, there will be no refund or exchange for such item.

11. 任何 18 岁以下的客户或服务使用者，须由家长或监护人陪同方可接受任何医疗服务。

Customer or service recipient under the age of 18 must be accompanied by a parent or guardian for receiving any medical services.

12. 此优惠不可兑换现金、其他货品、服务或折扣，亦不可转让。

The Offers cannot be exchanged for cash, other products, services or discount(s), and are non-transferable.

13. 优惠项下服务所支付的任何收费均不可获退款及不可转换其他货品及/或服务。

Any fees paid for the services under the Offer(s) are non-refundable and cannot be converted into other products and/or services.

14. 所有关于享用优惠之资格及银行事项的查询或问题，请联系汇丰银行（中国）处理。

Please refer all enquiries or issues relating to the eligibility for the Offers and banking matters to HSBC (China).

15. 除特别声明外，优惠仅适用于正价服务或指定产品及/或服务，优惠不可与任何其他折扣或推广及优惠同时使用。详情请向香港中文大学医务中心咨询。

Unless otherwise expressly stated, the Offer applies solely to regular-priced services or designated products and/or services and may not be used in conjunction with any other discounts, promotions, or offers. Please consult CUHK Medical Clinic for details.

16.香港中文大学医务中心及汇丰银行（中国）保留随时更改或终止优惠的权利。香港中文大学医务中心亦保留随时更改本条款及细则的权利。  
CUHK Medical Clinic and HSBC (China) reserve the right to alter or terminate the Offer(s), and CUHK Medical Clinic reserves the right to vary these Terms and Conditions.

17.如有任何争议，概以香港中文大学医务中心的决定为最终决定。  
In case of any dispute, the decision of CUHK Medical Clinic shall be final and conclusive.

18.除客户及香港中文大学医务中心外，并无其他人士有权按《合同（第三者权利）条例》（香港法例第 623 章）强制执行本条款及细则的任何条文，或享有本条款及细则的任何条文下的利益。  
No person other than the Customer and CUHK Medical Clinic will have any right under the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance (Chapter 623 of the Laws of Hong Kong) to enforce or enjoy the benefit of any provision of these terms and conditions.

19.本条款及细则受香港特别行政区法律所管辖，并按照香港特别行政区法律诠释。  
These terms and conditions shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of the Hong Kong Special Administrative Region.

20.本条款及细则之中英文文本如有歧异，概以英文版本为准。  
In case of any discrepancy between the English and Chinese versions of these terms and conditions, the English version shall prevail.

## 汇丰银行（中国）条款与细则：

### HSBC (China) Terms and Conditions:

1.上述体检服务由合作医院及其分店提供，具体体检内容以合作医院平台展示为准，其使用受合作医院的相关条款和细则的约束，并由相应合作医院就提供的权益和服务质量承担责任。

The health screening services under this Offer are provided by the participating hospitals and their designated branches. The actual check-up items are as displayed on the hospital's platform. The use of such services shall be governed by the relevant terms and conditions of the participating hospitals, which are solely responsible for the benefits and quality of services provided.

2.请向合作医院咨询以了解优惠的适用日期。

Please consult the participating hospital for the applicable validity period of the Offer.

3.如合作医院分店停止营业，有关优惠将停止。

In the event that a participating hospital branch ceases operation, the relevant Offer shall be terminated accordingly.

4.如合作医院于推广期间进行装修或暂时中止所需服务，有关优惠将会暂停。详情请向各合作医院咨询。

In the event that a participating hospital undergoes renovation or temporarily suspends the required services during the promotional period, the relevant Offer will be suspended. Please consult the respective participating hospital for details.

5.本体检项目的价格及服务/优惠详情由各合作医院提供仅作参考。请客户悉知本行并非此体检服务及优惠的提供方，详情请向各合作医院咨询。本行将对合作伙伴所提供的服务及服务质量进行监督，若客户使用产品及/或服务而引起与其相关的损失或损害，可通过拨打本行服务热线95366进行投诉，本行将协助处理。

The prices and details of health screening items and related services/discounts are provided by the participating hospitals solely for reference purposes. Please note that the Bank does not act as the provider of the health screening services or offers. For specific details, customers are advised to contact the participating hospitals. The Bank will supervise the services and quality provided by its partners. In the event of any loss or damage arising from the use of such products and/or services, customers may lodge a complaint through the Bank's service hotline 95366, and the Bank will assist in handling the matter.

6.本次优惠如有任何争议，本行将协助处理，客户必须保留有关的销售存根正本以作本行调查用。

In the event of any dispute arising from this Offer, the Bank will provide assistance in resolution. Customers are required to retain the original sales receipt(s) for the Bank's investigation purposes.